

## 常年期第二十四主日

你要記得天主的誡命，不要向人發怒；你要記得至高者的盟約，寬恕別人的過錯。~德訓篇 28:8-9

### 進堂詠

上主！求你將平安賜給期待你的人民，好使你的先知被人認為忠實。  
上主！求你俯聽你僕人和以色列的祈禱。

讀經一（你要寬恕你近人的過錯；這樣，當你祈求時，你的罪惡，也會得到赦免。）

### 恭讀德訓篇 27:33-28:9

憤恨與惱怒，兩者都是可憎惡的，但罪人卻堅持不放。  
凡報仇的，必要遭到上主的報復，上主必要保留他的罪。  
你要寬恕你近人的過錯；這樣，當你祈求時，你的罪惡，也會得到赦免。

人如果對人懷恨，怎能向上主求饒呢？對自己同類的人，沒有慈愛，又怎能為自己的罪過求寬赦呢？他既是血肉之人，竟然懷恨不休，而求天主赦罪，誰會赦免他的罪呢？你要記得最後的結局，而停止仇恨；你要記得腐爛與死亡，而遵照誡命生活。

你要記得天主的誡命，不要向人發怒；你要記得至高者的盟約，寬恕別人的過錯。——上主的話。

### 答唱詠 詠103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12

【答】：上主富於仁愛寬恕，極其慈悲，遲於發怒。（詠103:8）

領：我的靈魂，請讚頌上主；我的五內，請讚頌上主的名。我的靈魂，請讚頌上主，請你不要忘記他的恩寵。【答】

領：是他赦免了你的各種罪行；是他治癒了你的一切病苦；是他叫你的性命，在死亡中得到保全；是他用仁慈以及愛情，給你作了冠冕。【答】

領：他決不會常常責問，也決不會世世憤恨。他沒有按我們的罪惡，對待我們，也沒有照我們的過犯，報復我們。【答】

領：就如上天距離下地，有多麼高，他待敬畏他者的慈愛，也多高；就如東方距離西方，有多麼遠，他使我們的罪過，離我們也多遠。【答】

讀經二（我們或生或死，都是屬於主。）

### 恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書 14:7-9

弟兄姊妹們：

我們中沒有一人，是為自己而生的，也沒有一人，是為自己而死的；因為我們或者生，是為主而生，或者死，是為主而死；所以我們

或生或死，都是屬於主。因為基督死而復生了，正是為作生者和死者的主。——上主的話。

### 福音前歡呼

領：主說：我給你們一條新命令：你們該彼此相愛，如同我愛了你們。（若13:34）

眾：亞肋路亞。

福音（我不對你說：直到七次，而是到七十個七次。）

### 恭讀聖瑪竇福音 18:21-35

那時候，伯多祿前來，對耶穌說：「主啊！如果我的弟兄得罪了我，我該寬恕他多少次？直到七次嗎？」耶穌對他說：「我不是對你說：直到七次，而是到七十個七次。」

「為此，天國好比一個君王，要同他的僕人算賬。他開始算賬的時候，有人帶來了一個欠他一萬『塔冷通』的僕人，因那僕人沒有錢可償還，主人就下令，要他把自己和妻子兒女，以及他所有的一切，都變賣來還債。那僕人就俯伏在地，叩拜他主人，說：主啊！寬容我吧！一切我都要還給你。那僕人的主人，就動心，把他釋放了，並且也寬免了他的債。」

「但那僕人正出去時，遇見了一個欠他一百『德納』的同伴，那僕人就抓住他，扼住他的喉嚨，說：還清你所欠的債！他的同伴就俯伏在地，哀求他說：寬容我吧！我必還給你。可是那僕人不願意，且把他的同伴關在監裡，直到他還清了所欠的債。」

「那僕人的其他同伴，見到所發生的事，非常悲憤，就去把所發生的一切，告訴了主人。於是，主人把那僕人叫來，對他說：惡僕！因為你哀求了我，我就寬免了你的一切債項；難道你不該憐憫你的同伴，如同我憐憫了你一樣嗎？」

「於是，主人大怒，把他交給刑役，直到他還清所欠的一切。」

「如果你們各人，不從心裡寬恕自己的弟兄，我的天父，也要這樣對待你們。」——上主的話。

### 領主詠

天主，你的慈愛多麼寶貴，世人都投奔到你的護翼下。

## 不寬恕的荒謬

吳智勳神父

[http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility\\_eucharist Lent1 yearB.html](http://www.catholic.org.tw/theology/public/liyi/utility_eucharist Lent1 yearB.html)

默想

這星期福音讀經的主題是寬恕。故事甚簡單，由伯多祿的問題引起——問耶穌該寬恕兄弟多少次。耶穌以比喻作答，要求我們寬恕弟兄如同天父寬恕我們一樣。這個看來簡單的比喻，除非細加反省，否則難以入心。

伯多祿以領袖身分問耶穌有關寬恕之道，並提供答案問七次是否足夠，這比舊約亞毛斯先知書提到及一般猶太經師要求寬恕三次，多出一倍有多。他以為會得到耶穌的賞識，像小孩一樣，天真地等待耶穌的讚美。

畢竟，新約的訊息是舊約的圓滿，有限度的寬恕已被天父無限度的寬恕（七十個七次）所替代，這是福音的精華。耶穌以比喻要求人從天父那裡學習無限度地寬恕，不要停留在有限度的公義及人間法律制度裡。

耶穌的比喻中，一個僕人欠下一個君王一萬個金幣（塔冷通），是當時最大的貨幣單位。這是一個極龐大的數目，在當時能夠是全城全年的開支，一個人怎樣用也用不完，就算變賣所有也無可能清還這筆債項。僕人所說：「我一定要清還給你」只是信口開河，雙方都知道那是謊言。不過，主人還是動了憐憫的心，自動豁免了他的債項。

至於朋友所欠那僕人的一百銀幣，為一個窮苦人不算太少，約一個工人數月的薪金，但與一萬金幣相比相去甚遠。有人按當時的幣值計算，兩者大概是一比五十萬，他的朋友是有可能清還一百銀幣的；雖在朋友的哀求下他仍不答應，只按法律要求，把他關在監獄裡。

如果兩件事不是發生在同一個人身上，大概不會引起甚麼爭議。第一個故事令人讚美主人的慈悲為懷；在第二個故事裡，債主循正途徑去索償，他並沒有派人去恐嚇，也沒有在債戶門外放火、噴黑漆。今日社會每天都有這類金錢訴訟，數目之多早已無新聞價值了。這個比喻巧妙之處在於兩個故事發生在同一個人身上，要求人從一信仰角度去回顧人與人之間的糾紛。我們一生所犯大大小小的罪雖是無法彌補，天主尚且一一赦免，耶穌還為我們罪人受死；我們受了天主如此大的恩惠，怎能斤斤計較別人對自己一點點的開罪？正如比喻中主人所說：「難道你不該憐憫你的同伴，如同我憐憫了你一樣嗎？」這句話正道出比喻的要旨。

人與人之間的恩怨最初的起因可能是一件小事，但因為互不寬恕以致愈滾愈大。名電影《決鬥》（Duel）所描述的故事正是如此。故事敘述公路上的一輛房車與一輛大貨車的車主，互不服氣被對方爬頭超越，繼而互相碰撞，最後房車把大貨車引到懸崖，車主自己及時跳下車外，但大貨車卻煞掣不及，車毀人亡。房車的車主因決鬥勝利而高興至狂叫狂跳。但興奮過後，細想自己得到了甚麼？他的車沒有了，對方連是甚麼樣子他還未弄清楚，便不明不白地死了。劇終時，主角坐在地上，落漠地凝視著地平線。不寬恕的結果就是兩敗俱傷。

讓我們從信仰上取得力量，化解人與人之間的積怨與糾紛。讓比喻的訊息，靜靜進入我們心中，使我們先感受到天主對自己的無限寬恕，才會領悟不寬恕的荒謬，繼而與別人修和。

### 反省與實踐：

1. 如果有一個人總是得罪你、給你添麻煩，你會怎麼做呢？如果那個人就是你，而被得罪的人就是天主，那麼到目前為止，祂一共寬恕了你多少次呢？
2. 耶穌教導我們，寬恕他人要從內心做起。若我們活著，是為主而活，就讓我們學習以耶穌的心為心，發怒與仇恨的情緒必要離開我們。當我們能夠做到與他人和好，天主也將與我們一同喜樂！

### 禱文：

1. 請為經常活在怒氣與仇恨中的人們祈禱。求主憐憫他們、寬恕他們，因為他們也許受到了嚴重的傷害而內心感到痛苦，願禱以慈愛對待他們，幫助他們化解人與人之間的糾紛，使他們獲得內心的平靜與喜樂。
2. 請為世界各地遭遇患難的災民祈禱。求天主恩待這些無辜受難的百姓，幫助他們重整家園，醫治他們的病痛、安慰受傷的心靈，賜給他們信心與希望、迎接未來。

## 寬恕之道

張春申神父 著

### 默想：

耶穌基督在祂公開生活中的唯一使命，便是報告人類一個好消息：福音，天國已經臨近。天國臨近是天主救人計畫的實現，包括天父藉著基督賜給人類的各種恩惠，其中之一便是罪的寬赦。今天福音中的比喻，告訴我們這個好消息：天主是寬赦我們罪過的好父親。

不過在講這個比喻之前，耶穌早已在自己的生活行動中，使人經驗到這個天國臨近的大恩惠。在耶穌時代，一些經師與法利塞人，對於罪人，如稅吏與娼妓是非常嚴厲的。稅吏因為在羅馬帝國內擔任收稅，猶太人都以為他們是背叛祖國的大罪人。娼妓當然不用說更是罪人。所以一般猶太人，尤其自命清高的經師與法利塞人，非但心中輕視罪人，更不會去同他們來往。可是耶穌在生活中，卻與眾不同。祂曾召叫一個被人視為罪人的稅吏瑪竇為自己的門徒；祂還同稅吏一起吃飯，表示與他們接近。這種種引起了人們的驚異，以及經師與法利塞人的責問。可是耶穌怎樣回答呢？祂說不是健康的人需要醫生，而是病人。這表示祂來是宣告天國臨近，天父是寬赦人的父親，祂不排斥罪人，相反地，祂要如同父親一般把自己有罪的兒女，召回家中。耶穌與罪人的來往，便是在行動中說明天主聖父藉著祂，將寬恕

人罪的恩惠，賞賜給人類。也因此有好幾個機會中，耶穌不但接近罪人，而且向他們說：你們的罪寬赦了。這是天國的喜訊。

這個喜訊是為一切人的，人人都需要這個喜訊。誰沒有犯過罪呢？誰是健康的人呢？我們的精神生活中，都需要醫生。

不過作為天主子女的教友，自己蒙受了寬赦，必須效法天父，也寬赦別人。所以在天主經中，我們常說爾免我債，如我亦免我債者，即求禱寬赦我們的罪過，如同我們寬赦別人一樣。因為天國臨近不但促使我們回歸天父，而且導致我們人間彼此和好，構成一個收受福音的友愛團體。

如果我們看了耶穌在公開生活中與罪人來往的行動，以及祂對自命清高的經師與法利塞人的責斥，那麼今天的比喻便更加清楚了。祂要伯多祿寬恕七十個七次，表示沒有限制，因為天主聖父常準備寬恕我們人類。而且無論人的罪如何重大，都能得到寬赦。在聖經原文中說：一個僕人欠君王一萬塔冷通（中文翻譯一萬金元寶）一萬塔冷通是極大的數目，一個塔冷通等於一萬美金；一萬塔冷通等於一億美金，這是耶穌時代的天文數字，大得驚人；但是象徵天父的君王由於自己的仁慈寬赦了祂的僕人。不過，這個心硬的僕人，卻不肯寬赦自己的同伴。於是遭受了君王的重罰。耶穌應用這個比喻的後半段，責斥當時的經師與法利塞人，不肯憐憫罪人。

所以，今天福音中的比喻，為我們一方面是好消息；因為耶穌告訴我們，無論我們罪過怎樣重大，天父都一一寬赦，但另一方面，祂也要求我們寬赦別人。這正是我們每天誦念天主經時，所熟悉的道理。

#### 反省與實踐：

1. 我曾寬恕別人嗎？
2. 我曾被寬恕嗎？
3. 我願意學習真心寬恕別人嗎？

#### 禱文：

請為天主子民祈禱。基督教導我們要不斷寬恕。祈求仁慈的上主恩賜每一位天主子民，都能活出上主的恩慈，真心寬恕別人的過犯，彼此修和，讓自己也得到內在的自由。

## 常年期第二十四主日"基督信徒的寬恕"

<http://www.radiovaticana.va/cinesebig5/liturdya/Bpasqua.html>

有人向孔子請教說：「用恩德來報答怨恨，這種做法怎麼樣？」孔子回答說：「那麼，用什麼來報答恩德呢？應該用正直來報答怨

恨，用恩德來報答恩德。」孔子的回答完全合乎情義。從倫理觀點說來，實在是無可非議的。

在本主日常年期第二十四主日的彌撒福音，聖伯多祿宗徒請問耶穌，他要多少次寬恕他的弟兄，七次夠了嗎？耶穌回答他說，不是七次，而是七十個七次。接著，耶穌便向他的門徒們講了一個比喻，他把天國比作主人，把他的門徒比作天國的僕人；在主人面前，他們都是債務人。但是，不論他們欠主人多少債務，主人總會慷慨大量地寬恕他們。不過，如果主人豁免了他們的債務，而他們卻不肯饒恕像他們一樣是僕人的弟兄，那麼主人必要極嚴厲地懲辦他們。

講完了這樣的比喻後，耶穌結論說：「如果你們不從內心寬恕你們的弟兄姊妹，我在天之父也將同樣對待你們。」

毫無疑問，耶穌教導他的門徒彼此友愛，互相寬恕，並不純粹是從倫理上著想，而更是出於信仰上的要求。

本主日彌撒的福音取自聖瑪竇福音第18章第21到35節。

寬恕弟兄的道理，在舊約中已經有了。在本主日彌撒的讀經一中，德訓篇的作者闡明「忿恨」和「生氣」的可憎，說：「如果對他人懷恨在心，怎能求上主治療呢？對自己的同胞毫無憐憫，怎能為自己的罪過求寬恕呢？他既是血肉之人，竟然懷恨不休，而求天主赦罪，誰會赦免他的罪呢？」

本主日彌撒中的讀經二，雖然不講寬恕弟兄的道理，卻觸到了這道理在我們基督信仰上的根基。這篇讀經取自聖保祿宗徒致羅馬人書第14章第7到9節。在這篇讀經中，聖保祿宗徒稱耶穌為「生者死者的主」，我們人或生或死，都屬於耶穌，將來都同樣要受耶穌的審判，那麼我們怎麼還有心思去判斷別人，而不寬恕我們的弟兄呢？

總之，在教會團體內，每一個人都要寬恕別人，不可判斷別人。別人可能真的有錯，也可能這不過是他與你的看法有差別。在教會內一定程度的分歧是可以容許的。我這樣恭敬天主，你那樣恭敬天主。我沒有權利固執我的主張來強求你的迎合。我和你都要在天主面前聽天主的審判，我們那敢輕易判斷別人呢？

## 方濟會思高讀經推廣中心

### 愛的鎖鏈

#### 經文脈絡

瑪竇福音中耶穌第四篇大演講「團體生活指示」的前段，談論教會團體的紀律問題，教導基督徒如何面對犯罪的弟兄（瑪十

八15-20)。伯鐸聽了這些教導之後，緊接著就問耶穌：應該寬恕得罪自己的弟兄幾次？為了回答伯鐸的問題，耶穌講了一個「惡僕的比喻」。瑪十八21-35敘述這段師徒之間的對話，便是這個主日的福音內容。

### 伯鐸的問題（瑪十八21-22）

對觀福音、尤其是瑪竇福音中的伯鐸的角色相當突出，他是宗徒團體的領導者和發言人（瑪十2；十四28-31；十七24-27）。在這段經文中伯鐸應該是代表團體向耶穌發問，因此耶穌回答伯鐸的話，對整個教會團體極為重要。

伯鐸問耶穌說：「主啊！若我的弟兄得罪了我，我該寬恕他多少次？直到七次嗎？」從這個問題可以看出，伯鐸自認為若能寬恕弟兄「七次」，已是最大的極限了。事實上，伯鐸的想法已經遠遠超過猶太人「以眼還眼，以牙還牙」的傳統思想（瑪五38），因此，耶穌的答覆一定更令在場的人震驚：「我不對你說：直到七次，而是七十個七次。」耶穌的言語非常清楚地表達，應該一再地、永遠地、沒有任何限度地寬恕自己的弟兄。接著耶穌講了一個比喻（瑪十八23-35），更進一步的說明原因。我們先解釋一些比喻中的背景因素，在說明其內在涵義。

### 比喻中一些細節的詮釋

在猶太傳統中，「國王」常被用來當做天主的象徵，瑪竇福音二十二章婚宴的比喻中，也出現相同的用法。相對而言，比喻中的「惡僕」應被視為是宮廷中的大臣，而那位欠他錢的同伴，是職務更低的臣僕。

一萬「塔冷通」大約是十億「德納」。在耶穌的時代，一個德納相當於一個雇工一天的工資；因此一萬塔冷通是不可想像的財富，在現實生活中這麼巨大的債務是不可能的。耶穌講比喻時當然是故意誇大債務的數目，使人看清自己在天主前是一個十足的負債者。

即使惡僕將一切財產、連同妻子兒女一併變賣，也絕不足以償還債務。在猶太法律中將一個以色列人販賣為奴，雖然是可能的，但是只有在處置偷竊犯時才被允許；至於販賣婦女，則是絕對不允許的。因此國王的命令，應該被視為是一種處罰性的措施。

### 鮮明的對比

這個比喻以鮮明的色彩表達出天主令人驚訝的無限仁慈，但是令人更驚訝的是，這個僕人雖然親身經歷了極大的仁慈，卻毫無同情憐憫之心，極為狠心地對待了他的近人。比喻中刻意營造了強烈的對比氣氛：

一、國王寬免了僕人一萬「塔冷通」的龐大債務；然而這位僕人竟然不肯放過只欠他一百「德納」的同伴，十分粗暴的對待了他。

二、兩位僕人在求情之時，都用了一樣的話：「容忍我吧！一切我都要還你。」但所得到的效果卻完全不同。

三、國王憐憫了欠他債務的僕人，並讓他自由離去；而這位僕人卻把欠他債務的同伴投入監牢，直到他還清了債務。

### 比喻的核心訊息

這個比喻的重點並不在於誰顯示了、或誰沒有顯示仁慈與憐憫。它的重點在強調：這位積欠君王巨大債務的僕人，經驗了豐富的仁慈之後，應該以相同的情懷，對待只欠他少許債務的同伴。

面對天主每個人都是罪人，人人在天主前都是負債者，天主卻毫無條件地寬赦了我們，但是天主並不需要我們的回報，因為人根本無法還報白白領受的恩寵。天主對人唯一的期待是，大家能夠彼此從「心」裏互相寬恕（瑪十八35），就如天主曾寬恕了我們一樣人。這樣的思想，其實早就包含在耶穌教的祈禱文「天主經」之中了（瑪六12）。

### 天主的仁慈與公義（瑪十八31-34）

比喻的結尾說到這位惡僕遭受國王嚴厲的懲罰（31-34），但是，讀者卻不應該因此而對天主的仁慈重新提出質疑。因為在耶穌的宣講中，本來就也含有審判的思想。審判並不是天主恩寵福音的首要訊息，但卻是天主恩寵的另一種表達方式，亦即對那不悔改的罪人所行的公義（瑪十15；十一22-24）。就如一個硬幣的兩面，天主的仁慈和公義本來就是同時存在的。

### 綜合反省

「犯錯（罪）者是人，寬恕者是神！」（To err is human, to forgive divine!）耶穌透過比喻教導我們，明天主的仁慈是永遠的，沒有限度的，祂不斷地將人由罪惡中釋放出來。天主以無限的仁慈憐憫寬恕人，希望能因此而引導人以同樣的寬恕和仁慈憐憫去愛自己的鄰人。如此罪惡的鎖鏈將被斬斷，而愛情的鎖鏈將被建立。當人用所經驗到的愛去寬恕得罪自己的人，就是在「協助」天主建設天國。

# 17 September 2023 24th Sunday in Ordinary Time - Year A

## Entrance Antiphon Cf. Sir 36: 18

Give peace, O Lord, to those who wait for you, that your prophets be found true. Hear the prayers of your servant, and of your people Israel.

## First Reading Sir 27:30–28:7

### A reading from the book of Ecclesiasticus

*Forgive your neighbour's faults and when you pray, your sins will be forgiven.*

Resentment and anger, these are foul things, and both are found with the sinner. He who exacts vengeance will experience the vengeance of the Lord, who keeps strict account of sin. Forgive your neighbour the hurt he does you, and when you pray, your sins will be forgiven.

If a man nurses anger against another, can he then demand compassion from the Lord? Showing no pity for a man like himself, can he then plead for his own sins? Mere creature of flesh, he cherishes resentment; who will forgive him his sins? Remember the last things, and stop hating, remember dissolution and death, and live by the commandments.

Remember the commandments, and do not bear your neighbour ill-will; remember the covenant of the Most High, and overlook the offence. This is the word of the Lord.

## Responsorial Psalm Ps 102:1-4. 9-12. R. v.8

**R.** The Lord is kind and merciful; slow to anger and rich in compassion.

1. My soul, give thanks to the Lord, all my being, bless his holy name. My soul, give thanks to the Lord and never forget all his blessings. *R.*
2. It is he who forgives all your guilt, who heals every one of your ills, who redeems your life from the grave, who crowns you with love and compassion. *R.*
3. His wrath will come to an end; he will not be angry for ever. He does not treat us according to our sins nor repay us according to our faults. *R.*
4. For as the heavens are high above the earth so strong is his love for those who fear him. As far as the east is from the west so far does he remove our sins. *R.*

## Second Reading Rom 14:7-9

### A reading from the letter of St Paul to the Romans

*Whether alive or dead, we belong to the Lord.*

The life and death of each of us has its influence on others; if we live, we live for the Lord; and if we die, we die for the Lord, so that alive or dead we belong to the Lord. This explains why Christ both died and came to life, it was so that he might be Lord both of the dead and of the living. This is the word of the Lord.

## Gospel Acclamation Jn 13:34

I give you a new commandment: love one another as I have loved you. Alleluia!

## Gospel Mt 18:21-35

### A reading from the holy Gospel according to Matthew

*I tell you that you forgive not seven times but seventy times seven.*

Peter went up to Jesus and said, 'Lord, how often must I forgive my brother if he wrongs me? As often as seven times?' Jesus answered, 'Not seven, I tell you, but seventy-seven times.'

'And so the kingdom of heaven may be compared to a king who decided to settle his accounts with his servants. When the reckoning began, they brought him a man who owed ten thousand talents; but he had no means of paying, so his master gave orders that he should be sold, together with his wife and children and all his possessions, to meet the debt. At this, the servant threw himself down at his master's feet. "Give me time," he said "and I will pay the whole sum." And the servant's master felt so sorry for him that he let him go and cancelled the debt.

Now as this servant went out, he happened to meet a fellow servant who owed him one hundred denarii; and he seized him by the throat and began to throttle him. "Pay what you owe me", he said. His fellow servant fell at his feet and implored him, saying, "Give me time and I will pay you." But the other would not agree; on the contrary, he had him thrown into prison till he should pay the debt.

His fellow servants were deeply distressed when they saw what had happened, and they went to their master and reported the whole affair to him. Then the master sent for him. "You wicked servant," he said. "I cancelled all that debt of yours when you appealed to me. Were you not bound, then, to have pity on your fellow servant just as I had pity on you?"

And in his anger the master handed him over to the torturers till he should pay all his debt. And that is how my heavenly Father will deal with you unless you each forgive your brother from your heart.' This is the Gospel of the Lord.

## Communion Antiphon

How precious is your mercy, O God! The children of men seek shelter in the shadow of your wings.